

Act

Chapter 17

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
होकर-जाकर और - अम्फिपोलिस और - अपोल्लोनिया, आए में
[G1353](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0295](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0624](#) [G2064](#) [G1519](#)
- Θεσσαλονίκη, ὅπου ἦν συναγωγή τῶν Ἰουδαίων.
थिस्सलुनीके जहाँ था आराधनालय - यहूदियों-का
[G2332](#) [G3699](#) [G1510](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#)

फिर अम्फिपोलिस और अपुल्लोनिया की यात्रा समाप्त करके वे थिस्सलुनिके जा पहुँचे। वहाँ यहूदियों का एक आराधनालय था।

- 2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσηλθὲν πρὸς αὐτοῦς, καὶ ἐπὶ
के-अनुसार और - रीति - पौलुस-की गया के-पास उनके और को
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1486](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#)
- σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
सब्त तीन विचार-विमर्श-किया उनसे से - शास्त्रों
[G4521](#) [G5140](#) [G1256](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1124](#)

अपने सामान्य स्वभाव के अनुसार पौलुस उनके पास गया और तीन सब्त तक उनके साथ शास्त्रों पर विचार-विनिमय करता रहा।

- 3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν, καὶ
खोलते-हुए और प्रस्तुत-करते-हुए कि - मसीह-को आवश्यक-था दुख-उठाना और
[G1272](#) [G2532](#) [G3908](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1163](#) [G3958](#) [G2532](#)
- ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὕτως ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ Ἰησοῦς,
जी-उठना में-से मृतकों और कि यह है - मसीह - यीशु
[G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
जिसका मैं घोषणा-करता-हूँ तुम्हें
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G4771](#)

और शास्त्रों से लेकर उन्हें समझाते हुए यह सिद्ध करता रहा कि मसीह को यातनाएँ झेलनी ही थीं और फिर उसे मरे हुआ मैं से जी उठना था। वह कहता, "यह यीशु ही, जिसका मैं तुम्हारे बीच प्रचार करता हूँ, मसीह है।"

- 4 καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπαείσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ
और कुछ में-से उनमें मने-गए और जुड़-गए - पौलुस और
[G2532](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3982](#) [G2532](#) [G4345](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#)
- τῷ Σιλῷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ, γυναικῶν τε
- सीलास-से - और भक्तिन-करने-वाले यूनानियों-में भीड़ बड़ी स्त्रियों और
[G3588](#) [G4609](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4576](#) [G1672](#) [G4128](#) [G4183](#) [G1135](#) [G5037](#)
- τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγαι.
- प्रमुख न थोड़ी
[G3588](#) [G4413](#) [G3756](#) [G3641](#)

उनमें से कुछ जो सहमत हो गए थे, पौलुस और सिलास के मत में सम्मिलित हो गये। परमेश्वर से डरने वाले अनगिनत यूनानी भी उनमें मिल गये। इनमें अनेक महत्वपूर्ण स्त्रियाँ भी सम्मिलित थीं।

5	Ζηλώσαντες जलन-करके G2206	δὲ परन्तु G1161	οἱ - G3588	Ἰουδαῖοι, यहूदियों-ने G2453	καὶ और G2532	προσλαβόμενοι लेकर G4355	τῶν - G3588	ἀγοραίων बाज़ार-के G0060	ἄνδρας पुरुषों G0435
	τινὰς कुछ G5100	πονηροῦς, दुष्ट G4190	καὶ और G2532	ὄχλοποιήσαντες, भीड़-इकट्टी-करके G3792	ἐθιρύβουον हंगामा-मचाते-थे G2350	τὴν - G3588	πόλιν; नगर-में G4172	καὶ और G2532	ἐπιστάντες आकर G2186
	τῆ - G3588	οἰκίᾳ घर-पर G3614	Ἰάσονος, यासोन-के G2394	ἐζήτουν खोजते-थे G2212	αὐτοὺς उन्हें G0846	προαγαγεῖν ले-जाना G4254	εἰς के-पास G1519	τὸν - G3588	δῆμον. लोगों G1218

पर यहूदी तो डाह में जले जा रहे थे। उन्होंने कुछ बाजारू गुंडों को इकट्टा किया और एक हुजूम बना कर नगर में दंगे करा दिये। उन्होंने यासोन के घर पर धावा बोल दिया। और यह कोशिश करने लगे कि किसी तरह पौलुस और सिलास को लोगों के सामने ले आयें।

6	μὴ न G3361	εὐρόντες पाकर G2147	δὲ परन्तु G1161	αὐτοὺς, उन्हें G0846	ἔσυρον घसीटा G4951	Ἰάσονα यासोन G2394	καὶ और G2532	τινας कुछ G5100	ἀδελφούς भाइयों-को G0080	ἐπὶ के-पास G1909	τοὺς - G3588
	πολιτάρχας, नगर-अधिकारियों G4173	βωόντες चिल्लाते-हुए G0994	ὅτι, कि G3754	Οἱ जो G3588	τὴν - G3588	οἰκουμένην संसार-को G3625	ἀναστατώσαντες, उलट-पुलट-करने-वाले G0387	οὗτοι ये G3778	καὶ भी G2532		
	ἐνθάδε यहाँ G1759	πάρεισιν, आ-गए-हैं G3918									

किन्तु जब वे उन्हें नहीं पा सके तो यासोन को और कुछ दूसरे बन्धुओं को नगर अधिकारियों के सामने घसीट लाये। वे चिल्लाये, “ये लोग जिन्होंने सारी दुनिया में उथल पुथल मचा रखी है, अब यहाँ आये हैं।

7	οὐς जिन्हें G3739	ὑποδέδεκται ठहराया-है G5264	Ἰάσων; यासोन-ने G2394	καὶ और G2532	οὗτοι ये G3778	πάντες, सब G3956	ἀπέναντι के-विरुद्ध G0561	τῶν - G3588	δογμάτων आज्ञाओं-के G1378	Καίσαρος कैसर-के G2541
	πράσσοусι, करते-हैं G4238	βασιλέα राजा G0935	ἕτερον दूसरा G2087	λέγοντες कहते-हुए G3004	εἶναι: होना G1510	Ἰησοῦν. यीशू G2424				

और यासोन सम्मान के साथ उन्हें अपने घर में ठहराये हुए है। और वे सभी कैसर के आदेशों के विरोध में काम करते हैं और कहते हैं, एक राजा और है जिसका नाम है यीशु।”

8	ἐτάραξαν घबरा-दिया G5015	δὲ और G1161	τὸν - G3588	ὄχλον, भीड़-को G3793	καὶ और G2532	τοὺς - G3588	πολιτάρχας, नगर-अधिकारियों-को G4173	ἀκούοντας सुनते-हुए G0191	ταῦτα. ये-बातें G3778
---	--	-----------------------------------	-----------------------------------	--	------------------------------------	------------------------------------	---	---	---

जब भीड़ ने और नगर के अधिकारियों ने यह सुना तो वे भड़क उठे।

9	καὶ और G2532	λαβόντες लेकर G2983	τὸ - G3588	ἴκανόν ज़मानत G2425	παρὰ से G3844	τοῦ - G3588	Ἰάσονος, यासोन G2394	καὶ और G2532	τῶν - G3588	λοιπῶν शेषों G3062	ἀπέλυσαν छोड़ा G0630
	αὐτοὺς. उन्हें G0846										

और इस प्रकार उन्होंने यासोन तथा दूसरे लोगों को ज़मानती मुचलेका लेकर छोड़ दिया।

- 10 Οί δε ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τὸν τε Παῦλον καὶ
 - और भाइयों-ने तुरन्त द्वारा रात-को भेजा - और पौलुस और
[G3588](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2112](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1599](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3972](#) [G2532](#)
- τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροϊαν; οἵτινες παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν
 - सीलास-को को बिरिया जो पहुँचकर में - आराधनालय -
[G3588](#) [G4609](#) [G1519](#) [G0960](#) [G3748](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων ἀπήεσαν.
 यहूदियों-के गए
[G2453](#) [G0549](#)

फिर तुरन्त रातों रात भाइयों ने पौलुस और सिलास को बिरिया भेज दिया। वहाँ पहुँच कर वे यहूदी, आराधनालय में गये।

- 11 οὔτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες ἐδέξαντο τὸν
 ये और थे उदार - में थिस्सलुनीके-वालों-से जिन्होंने ग्रहण-किया -
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2104](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2332](#) [G3748](#) [G1209](#) [G3588](#)
- λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ καθ' ἡμέραν, ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς
 वचन-को सहित सब उत्साह - प्रति दिन जाँचते-हुए - शास्त्रों-को
[G3056](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4288](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#) [G0350](#) [G3588](#) [G1124](#)
- εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως.
 कि हैं ये-बातें ऐसी
[G1487](#) [G2192](#) [G3778](#) [G3779](#)

ये लोग थिस्सलुनिके के लोगों से अधिक अच्छे थे। इन लोगों ने पूरा मन लगाकर वचन को सुना और हर दिन शास्त्रों को उलटते पलटते यह जाँचते रहे कि पौलुस ने जो बातें बतायी हैं, क्या वे सत्य हैं।

- 12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν
 बहुत तो फिर में-से उनमें विश्वास-किया और - यूनानी स्त्रियों
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1674](#) [G1135](#)
- τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.
 - सम्माननीय और पुरुषों न थोड़े
[G3588](#) [G2158](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3756](#) [G3641](#)

परिणामस्वरूप बहुत से यहूदियों और महत्वपूर्ण यूनानी स्त्री-पुरुषों ने भी विश्वास ग्रहण किया।

- 13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ ἐν
 जैसे परन्तु जाना - से - थिस्सलुनीके-के यहूदियों-ने कि भी में
[G5613](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2332](#) [G2453](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1722](#)
- τῆ Βεροῖα κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ἦλθον
 - बिरिया घोषित-किया-गया द्वारा - पौलुस - वचन - परमेश्वर-का आए
[G3588](#) [G0960](#) [G2605](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)
- κακεῖ, σαλεύοντες καὶ ταρασσόντες τοὺς ὄχλους.
 वहाँ-भी हिलाते-हुए और घबराते-हुए - भीड़ों-को
[G2546](#) [G4531](#) [G2532](#) [G5015](#) [G3588](#) [G3793](#)

किन्तु जब थिस्सलुनिके के यहूदियों को यह पता चला कि पौलुस बिरिया में भी परमेश्वर के वचन का प्रचार कर रहा है तो वे वहाँ भी आ धमके। और वहाँ भी दंगे करना और लोगों को भड़काना शुरु कर दिया।

- 14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοί, πορεύεσθαι ἕως
 तुरन्त और तब - पौलुस-को भेजा - भाइयों-ने जाना तक
[G2112](#) [G1161](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1821](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4198](#) [G2193](#)
- ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὃ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος
 की-ओर - समुद्र रहे और - और सीलास और - तीमुथियुस
[G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5278](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5095](#)
- ἐκεῖ.
 वहाँ
[G1563](#)

इसलिए तभी भाइयों ने तुरन्त पौलुस को सागर तट पर जाने को भेज दिया। किन्तु सिलास और तिमुथियुस वहीं ठहरे रहे।

- 15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ λαβόντες
 - और पहुँचाने-वाले - पौलुस-को ले-गए तक एथेंस और पाकर
[G3588](#) [G1161](#) [G2525](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#) [G2193](#) [G0116](#) [G2532](#) [G2983](#)
- ἐντολήν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσιν
 आज्ञा के-लिए - सीलास और - तीमुथियुस ताकि जैसे जल्दी-से-जल्दी आएँ
[G1785](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5095](#) [G2443](#) [G5613](#) [G5033](#) [G2064](#)
- πρὸς αὐτόν, ἐξήρισαν.
 के-पास उसके चले-गए
[G4314](#) [G0846](#) [G1826](#)

पौलुस को ले जाने वाले लोगों ने उसे एथेंस पहुँचा दिया और सिलास तथा तिमुथियुस के लिये यह आदेश देकर कि वे जल्दी से जल्दी उसके पास आ जायें, वहीं से चल पड़ें।

- 16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοῦ τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ
 में परन्तु - एथेंस प्रतीक्षा-करते-हुए उन्हें - पौलुस-की उत्तेजित-हुआ -
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0116](#) [G1551](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3947](#) [G3588](#)
- πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὔσαν τὴν πόλιν.
 आत्मा उसका में उसमें देखकर मूर्तियों-से-भरी होते-हुए - नगर-को
[G4151](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2334](#) [G2712](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4172](#)

पौलुस एथेंस में तिमुथियुस और सिलास की प्रतीक्षा करते हुए नगर को मूर्तियों से भरा हुआ देखकर मन ही मन तिलमिला रहा था।

- 17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
 विचार-विमर्श-करता-था तो फिर में - आराधनालय-में - यहूदियों-से और -
[G1256](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πάσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
 भक्तिनों-से और में - बाज़ार-में प्रति हर दिन से -
[G4576](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2250](#) [G4314](#) [G3588](#)
- παρατυγχάνοντας.
 मिलने-वालों
[G3909](#)

इसलिए हर दिन वह यहूदी आराधनालय में यहूदियों और यूनानी भक्तों से वाद-विवाद करता रहता था। वहाँ हाट-बाजार में जो कोई होता वह उससे भी हर दिन बहस करता रहता।

- 18 τινές δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοικῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον αὐτῷ.
 कुछ और भी - इपिकूरियन और स्तोइक, दार्शनिकों-ने भिड़े उससे
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1946](#) [G2532](#) [G4770](#) [G5386](#) [G4820](#) [G0846](#)
- καὶ τινες ἔλεγον, τί ἄν θελοῖ ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν? οἱ δέ,
 और कुछ कहते-थे क्या - चाहता-है - बकवादी यह बोलना कुछ और
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G5101](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G4691](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#)
- Ἐνῶν δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν
 पराए देवताओं-का लगता-है प्रचारक होना क्योंकि - यीशू और -
[G3581](#) [G1140](#) [G1380](#) [G2604](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
 पुनरुत्थान सुसमाचार-सुनाता-था
[G0386](#) [G2097](#)

कुछ इपिकुरी और स्तोइकी दार्शनिक भी उससे शास्त्रार्थ करने लगे। उनमें से कुछ ने कहा, “यह अंतशंट बोलने वाला कहना क्या चाहता है?” दूसरों ने कहा, “यह तो विदेशी देवताओं का प्रचारक मालूम होता है।” उन्होंने यह इसलिए कहा था कि वह यीशु के बारे में उपदेश देता था और उसके फिर से जी उठने का प्रचार करता था।

- 19 ἐπιλαβόμενοι τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
 पकड़कर और उसे पर - अरीयोस पागुस ले-गए कहते-हुए
[G1949](#) [G5037](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0697](#) [G0697](#) [G0071](#) [G3004](#)
- Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἢ καινὴ αὕτη, ἢ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχὴ?
 हम-जान-सकते-हैं जानना क्या-है - नई यह - द्वारा तेरे बोली-गई शिक्षा
[G1410](#) [G1097](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5259](#) [G4771](#) [G2980](#) [G1322](#)

वे उसे पकड़कर अरियुपगुस की सभा में अपने साथ ले गये और बोले, “क्या हम जान सकते हैं कि तू जिसे लोगों के सामने रख रहा है, वह नयी शिक्षा क्या है?”

- 20 ξενίζοντα γὰρ τίνα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα οὖν γνῶναι
 अजीब क्योंकि कुछ लाते-हो में - कानों हमारे चाहते-हैं तो जानना
[G3579](#) [G1063](#) [G5100](#) [G1533](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G1014](#) [G3767](#) [G1097](#)
- τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
 क्या चाहती-हैं ये-बातें होना
[G5101](#) [G2309](#) [G3778](#) [G1510](#)

तू कुछ विचित्र बातें हमारे कानों में डाल रहा है, सो हम जानना चाहते हैं कि इन बातों का अर्थ क्या है?”

- 21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
 एथेंस-वासी और सब और - परदेशी-रहने-वाले विदेशी में कुछ अन्य
[G0117](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1927](#) [G3581](#) [G1519](#) [G3762](#) [G2087](#)
- ἠυκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
 समय-बिताते-थे या बोलना कुछ या सुनना कुछ नया
[G2119](#) [G2228](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2228](#) [G0191](#) [G5100](#) [G2537](#)

(वहाँ रह रहे एथेंस के सभी लोग और परदेसी केवल कुछ नया सुनने या उन्हीं बातों की चर्चा के अतिरिक्त किसी भी और बात में अपना समय नहीं लगाते थे।)

- 22 Σταθεῖς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη, Ἄνδρες,
 खड़े-होकर और - पौलुस में बीच - अरीयोस पागुस-के कहा पुरुषो
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0697](#) [G0697](#) [G5346](#) [G0435](#)
- Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεῖσιν αἰμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
 एथेंस-वासियो सब-बातों-में सब मानो अत्यन्त-धार्मिक तुम्हें देखता-हूँ
[G0117](#) [G2596](#) [G3956](#) [G5613](#) [G1174](#) [G4771](#) [G2334](#)

तब पौलुस ने अरियुपगुस के सामने खड़े होकर कहा, “हे एथेंस के लोगो! मैं देख रहा हूँ तुम हर प्रकार से धार्मिक हो।

- 23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὖρον καὶ βωμὸν
 होकर-जाकर क्योंकि और देखकर - पूज्य-वस्तुओं-को तुम्हारी पाया भी वेदी
[G1330](#) [G1063](#) [G2532](#) [G0333](#) [G3588](#) [G4574](#) [G4771](#) [G2147](#) [G2532](#) [G1041](#)
- ἐν ᾧ ἐπεγγράπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὁ οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε,
 में जिसपर लिखा-था अज्ञात परमेश्वर-को जिसे तो बिना-जाने पूजते-हो
[G1722](#) [G3739](#) [G1924](#) [G0057](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3767](#) [G0050](#) [G2151](#)
- τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
 इसे मैं घोषणा-करता-हूँ तुम्हें
[G3778](#) [G1473](#) [G2605](#) [G4771](#)

| घूमते फिरते तुम्हारी उपासना की वस्तुओं को देखते हुए मुझे एक ऐसी वेदी भी मिली जिस पर लिखा था, 'अज्ञात परमेश्वर' के लिये सो तुम बिना जाने ही जिस की उपासना करते हो, मैं तुम्हें उसी का वचन सुनाता हूँ।

- 24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος
 - परमेश्वर-ने जिसने बनाया - संसार और सब - में उसमें यह
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3778](#)
- οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,
 आकाश और पृथ्वी-का होकर प्रभु नहीं में हाथों-से-बने मन्दिरों निवास-करता
[G3772](#) [G2532](#) [G1093](#) [G5225](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1722](#) [G5499](#) [G3485](#) [G2730](#)

| "परमेश्वर, जिसने इस जगत की और इस जगत के भीतर जो कुछ है, उसकी रचना की वही धरती और आकाश का प्रभु है। वह हाथों से बनाये मन्दिरों में नहीं रहता।

- 25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρώπων θεραπεύεται, προσδεόμενος τινος, αὐτὸς διδοὺς
 न द्वारा हाथों मानवीय सेवा-किया-जाता-है जरूरतमन्द-होते-हुए किसी वह-स्वयं देता-हुआ
[G3761](#) [G5259](#) [G5495](#) [G0442](#) [G2323](#) [G4326](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1325](#)
- πᾶσι ζῶην καὶ πνοήν, καὶ τὰ πάντα;
 सबको जीवन और साँस और - सब-कुछ
[G3956](#) [G2222](#) [G2532](#) [G4157](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#)

| उसे किसी वस्तु का अभाव नहीं है सो मनुष्य के हाथों से उसकी सेवा नहीं हो सकती। वही सब को जीवन, साँसें और अन्य सभी कुछ दिया करता है।

- 26 ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς πάντων ἔθνων ἀνθρώπων, κατοικεῖν ἐπὶ παντὸς
 बनाया और से एक सब जाति मनुष्यों-की रहने पर सब
[G4160](#) [G5037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#) [G1484](#) [G0444](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3956](#)
- προσώπου τῆς γῆς, ὀρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας
 सतह - पृथ्वी-के ठहराकर नियत समयों और - सीमाओं-को
[G4383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3724](#) [G4367](#) [G2540](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3734](#)
- τῆς κατοικίας αὐτῶν,
 - निवास-के उनके
[G3588](#) [G2733](#) [G0846](#)

| एक ही मनुष्य से उसने मनुष्य की सभी जातियों का निर्माण किया ताकि वे समूची धरती पर बस जायें और उसी ने लोगों का समय निश्चित कर दिया और उस स्थान की, जहाँ वे रहें सीमाएँ बाँध दीं।

- 27 ζητεῖν τὸν Θεόν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν, καὶ εὖροιεν. καὶ
 खोजना - परमेश्वर-को यदि सम्भवतः - टटोलें उसे और पाएँ और
[G2212](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G0687](#) [G1065](#) [G5584](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2532](#)
- γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.
 हों नहीं दूर से एक प्रत्येक हमारे होता-हुआ
[G1065](#) [G3756](#) [G3112](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1538](#) [G1473](#) [G5225](#)

| "उस का प्रयोजन यह था कि लोग परमेश्वर को खोजें। हो सकता है वे उसे उस तक पहुँच कर पा लें। इतना होने पर भी हममें से किसी से भी वह दूर नहीं हैं:

28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν; ὡς καὶ τινες τῶν
 में उसी क्योंकि जीते-हैं और चलते-हैं और हैं जैसे भी कुछ -
[G1722](#) [G0846](#) [G1063](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2795](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#)

καθ' ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν, τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν.
 में तुम्हारे कवियों-ने कहा-है उसकी क्योंकि भी वंश हैं
[G2596](#) [G4771](#) [G4163](#) [G2046](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2532](#) [G1085](#) [G1510](#)

क्योंकि उसी में हम रहते हैं उसी में हमारी गति है और उसी में है हमारा अस्तित्व। इसी प्रकार स्वयं तुम्हारे ही कुछ लेखकों ने भी कहा है, 'क्योंकि हम उसके ही बच्चे हैं।'

29 γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ, οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσοῦ, ἢ
 वंश तो होते-हुए - परमेश्वर-के नहीं चाहिए समझना सोने या
[G1085](#) [G3767](#) [G5225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3784](#) [G3543](#) [G5557](#) [G2228](#)

ἀργύρω, ἢ λίθω, χαράγματι, τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου, τὸ θεῖον
 चाँदी या पत्थर नक्काशी कला और कल्पना-के मनुष्य-की - ईश्वरत्व
[G0696](#) [G2228](#) [G3037](#) [G5480](#) [G5078](#) [G2532](#) [G1761](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2304](#)

εἶναι ὅμοιον.
 होना समान
[G1510](#) [G3664](#)

"और क्योंकि हम परमेश्वर की संतान हैं इसलिए हमें यह कभी नहीं सोचना चाहिए कि वह दिव्य अस्तित्व सोने या चाँदी या पत्थर की बनी मानव कल्पना या कारीगरी से बनी किसी मूर्ति जैसा है।

30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδῶν ὁ Θεὸς, τὰ νῦν
 - तो फिर समयों-को - अज्ञानता-के अनदेखा-करके - परमेश्वर - अब
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5550](#) [G3588](#) [G0052](#) [G5237](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3568](#)

παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντα πανταχοῦ μετανοεῖν,
 आज्ञा-देता-है - मनुष्यों-को सब सर्वत्र मन-फिराना
[G3853](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3956](#) [G3837](#) [G3340](#)

ऐसे अज्ञान के युग की परमेश्वर ने उपेक्षा कर दी है और अब हर कहीं के मनुष्यों को वह मन फिराने का आदेश दे रहा है।

31 καθότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ἧ ἡμέρῃ κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν
 क्योंकि ठहराया-है दिन में जिसमें वाला-है न्याय-करना - संसार-का में
[G2530](#) [G2476](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3195](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3625](#) [G1722](#)

δικαιοσύνη, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὄρισεν, πίστιν παρασχῶν παῖσιν ἀναστήσας αὐτὸν
 धार्मिकता में पुरुष-द्वारा जिसे ठहराया प्रमाण देकर सबको जिलाकर उसे
[G1343](#) [G1722](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3724](#) [G4102](#) [G3930](#) [G3956](#) [G0450](#) [G0846](#)

ἐκ νεκρῶν.
 में-से मृतकों
[G1537](#) [G3498](#)

उसने एक दिन निश्चित किया है जब वह अपने नियुक्त किये गये एक पुरुष के द्वारा न्याय के साथ जगत का निर्णय करेगा। मरे हुआओं में से उसे जिलाकर उसने हर किसी को इस बात का प्रमाण दिया है।"

32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ εἶπαν,
 सुनकर परन्तु पुनरुत्थान मृतकों-का कुछ तो ठट्टा-करते-थे कुछ और कहा
[G0191](#) [G1161](#) [G0386](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5512](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Ἄκουσόμεθα σου περὶ τούτου καὶ πάλι.
 सुनेंगे तेरी विषय-में इसके भी फिर
[G0191](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3825](#)

जब उन्होंने मरे हुआओं में से जी उठने की बात सुनी तो उनमें से कुछ तो उसकी हँसी उड़ाने लगे किन्तु कुछ ने कहा, "हम इस विषय पर तेरा प्रवचन फिर कभी सुनेंगे।"

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
ऐसे - पौलुस निकला में-से बीच उनके
[G3779](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3319](#) [G0846](#)

| तब पौलुस उन्हें छोड़ कर चल दिया।

34 τινές δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ Διονύσιος
कुछ परन्तु पुरुष जुड़कर उससे विश्वास-किया में जिन भी दियोनिसियुस
[G5100](#) [G1161](#) [G0435](#) [G2853](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1354](#)

ὁ Ἄρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν αὐτοῖς.
- अरीयोपगी और स्त्री नाम दमरिस और अन्य साथ उनके
[G3588](#) [G0698](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3686](#) [G1152](#) [G2532](#) [G2087](#) [G4862](#) [G0846](#)

| कुछ लोगों ने विश्वास ग्रहण कर लिया और उसके साथ हो लिये। इनमें अरियुपगुस का सदस्य दियुनुसियुस और दमरिस नामक एक महिला तथा उनके साथ के और लोग भी थे।